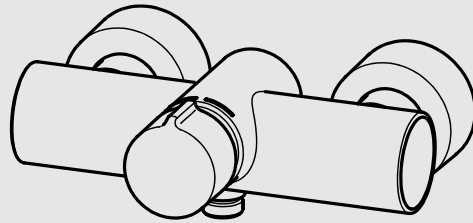
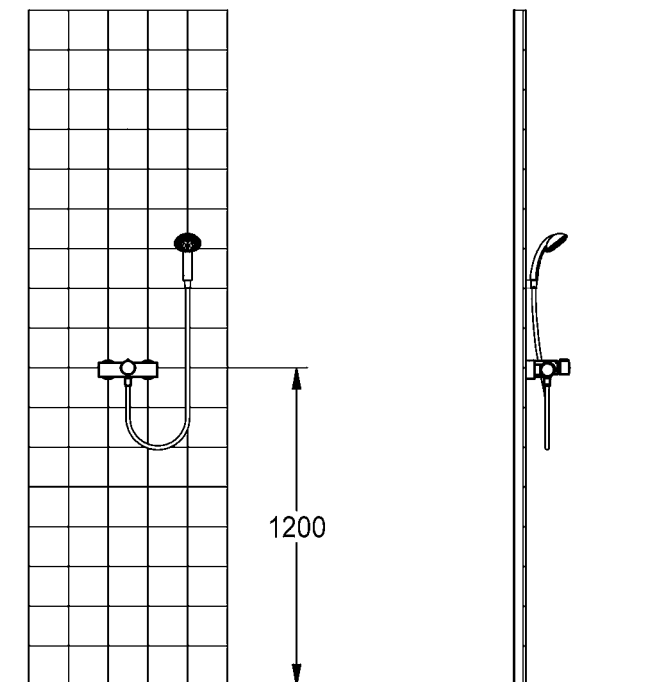
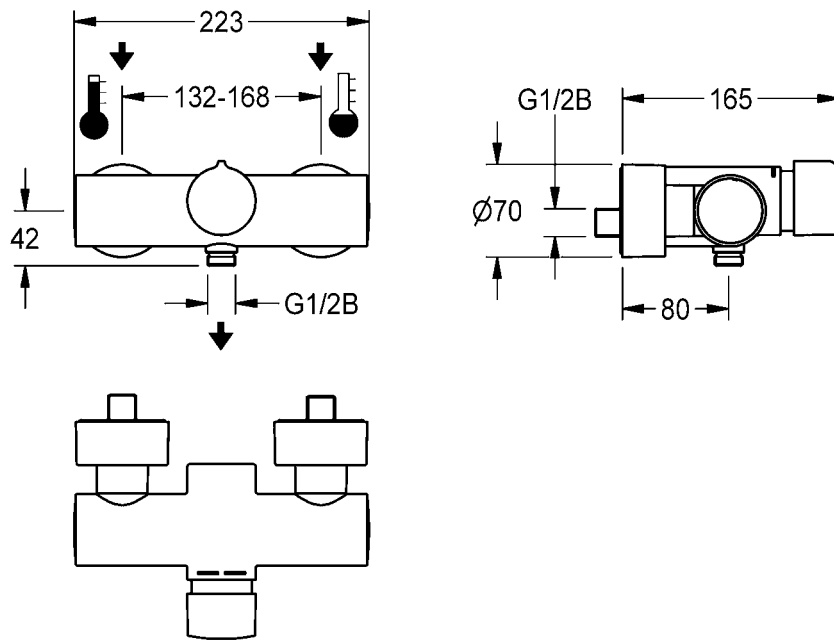
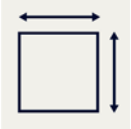
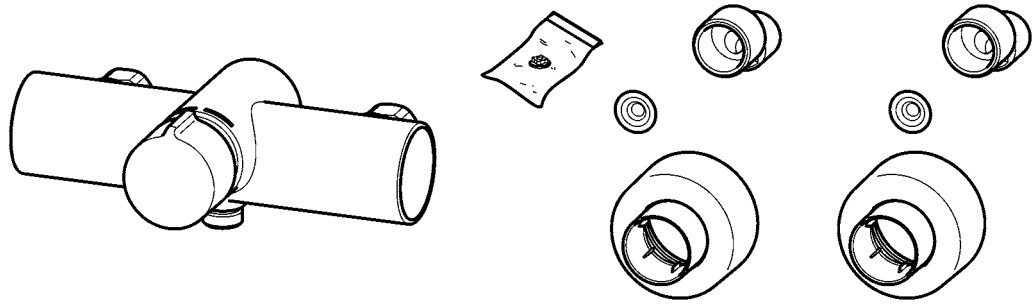


# F5



**F5SM2003**  
**2030036686**

<b>DE</b>	<b>Montage- und Betriebsanleitung</b>	<b>Selbstschluss-Wandbatterie</b>
<b>EN</b>	<b>Installation and operating instructions</b>	<b>Self-closing wall mixer</b>
<b>FR</b>	<b>Notice de montage et de mise en service</b>	<b>Mitigeur à fermeture automatique pour montage mural</b>
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de montaje y servicio</b>	<b>Grifo mural con cierre automático</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per il montaggio e l'uso</b>	<b>Miscelatore temporizzato</b>
<b>NL</b>	<b>Montage- en bedrijfsinstructies</b>	<b>Zelfsluitende wandkraan</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja montażu i obsługi</b>	<b>Samozamykająca bateria ścienna</b>
<b>SV</b>	<b>Monterings- och driftinstruktion</b>	
<b>CS</b>	<b>Návod pro montáž a provoz</b>	
<b>FI</b>	<b>Asennus- ja käyttöohje</b>	<b>Itsesulkeutuva seinäventtiili</b>
<b>RU</b>	<b>Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию</b>	



**EN**

## Installation and operating instructions

### Important notes

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ Set the temperature stop after assembly has been completed.
- ▶ The fitting must be operated only with original mesh filters and return flow inhibitors!
- ▶ The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

### Technical data

- ▶ Minimum flow pressure 0.5 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 3 bar
- ▶ Volume flow 12 l/min
- ▶ Flow duration 5-35 s adjustable

**PL**

## Instrukcja montażu i obsługi

### Ważne wskazówki

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Po przeprowadzeniu montażu ustawić ograniczenie temperatury.
- ▶ Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami i zaworami zwrotnymi!
- ▶ Armaturę należy poddawać regularnej kontroli i konserwacji w zależności od jakości wody, warunków lokalnych i obowiązujących przepisów.

### Dane techniczne

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 0,5 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu 12 l/min
- ▶ Czas przepływu 5-35 s z możliwością ustawienia

**DE**

## Montage- und Betriebsanleitung

### Wichtige Hinweise

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Nach erfolgter Montage den Temperaturanschlag einstellen.
- ▶ Armatur nur mit original Sieben und Rückflussverhinderern betreiben!
- ▶ In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen die Armatur in regelmäßigen Abständen prüfen und warten.

### Technische Daten

- ▶ Mindestfließdruck 0,5 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 3 bar
- ▶ Volumenstrom 12 l/min
- ▶ Fließzeit 5-35 s einstellbar

**SV**

## Monterings- och driftinstruktion

### Viktiga informationer

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Ställ in temperaturstoppet efter installationen.
- ▶ Använd armaturen endast med originalsilar och originalåterflödesförhindrare!
- ▶ Kontrollera och serva armaturen med intervaller som bestäms av vattenkvaliteten samt de lokala förhållandena och de bestämmelser som gäller där.

### Tekniska data

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 0,5 bar
- ▶ Maximalt drifttryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar
- ▶ Volymström 12 l/min
- ▶ Flyttid 5-35 s inställbar

**FR**

## Notice de montage et de mise en service

### Remarques importantes

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Régler la butée de température après le montage.
- ▶ Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres et clapets de non retour d'origine !
- ▶ En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir la robinetterie à intervalles réguliers.

### Données techniques

- ▶ Pression dynamique minimale 0,5 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 3 bars
- ▶ Débit volumique 12 l/min
- ▶ Durée d'écoulement 5-35 s réglable

**ES**

## Instrucciones de montaje y servicio

### Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ Tras finalizar el montaje, ajustar el tope de temperatura.
- ▶ ¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices y las válvulas antiretorno originales!
- ▶ En función de la calidad del agua, las condiciones locales y la legislación vigente, realizar las inspecciones y el mantenimiento de la grifería a intervalos regulares.

### Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 0,5 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 3 bares
- ▶ Flujo volumétrico 12 l/min
- ▶ Tiempo de corriente 5-35 s ajustable

**CS**

## Návod pro montáž a provoz

### Důležité pokyny

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Po montáži nastavte teplotní limit.
- ▶ Provozovat armaturu jen s originálními sítky a zařízeními proti zpětnému toku!
- ▶ V závislosti na kvalitě vody, místních podmínkách a předpisech platných v místě instalace je nutné provádět v pravidelných intervalech kontrolu a údržbu armatury.

### Technické údaje

- ▶ Minimální průtočný tlak 0,5 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 3 bar
- ▶ Průtok 12 l/min
- ▶ Doba průtoku nastavitelná 5-35 s

**FI**

## Asennus- ja käyttöohje

### Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huhuhtelev putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Kun asennus on tehty, säädä lämpötilarajoin.
- ▶ Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien ja takaisinvirtauksen eston kanssa!
- ▶ Hana tulee tarkistaa ja huoltaa säännöllisin väliajoin veden laadusta, paikallisista oloista ja paikalla voimassa olevista määräyksistä riippuen.

### Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 0,5 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 3 bar
- ▶ Tilavuusvirta 12 l/min
- ▶ Juoksuaika 5-35 s säädettävissä

**IT**

## Istruzioni per il montaggio e l'uso

### Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ A montaggio avvenuto impostare il blocco temperatura.
- ▶ Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri e le valvole antiriflusso originali!
- ▶ Controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio ad intervalli regolari, in funzione della qualità dell'acqua, delle caratteristiche locali e delle vigenti disposizioni locali.

### Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 0,5 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 3 bar
- ▶ Portata volumetrica 12 l/min
- ▶ Durata di flusso impostabile da 5-35 s

**NL**

## Montage- en bedrijfsinstructies

### Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Na de montage de temperatuuurbegrenzing instellen.
- ▶ Armatuur alleen met originele zeven en terugstroomkleppen gebruiken!
- ▶ Afhankelijk van de waterkwaliteit, de plaatselijke omstandigheden en de plaatselijke voorschriften de armatuur regelmatig controleren en onderhouden.

### Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 0,5 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 3 bar
- ▶ Volumestroom 12 l/min
- ▶ Stroomingstijd 5-35 s instelbaar

**RU**

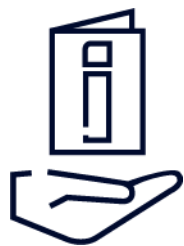
## Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

### Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ После произведенного монтажа настроить температурный упор.
- ▶ Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами и клапанами обратного течения!
- ▶ Арматуру необходимо регулярно чистить и обслуживать в зависимости от качества воды, местных условий и действующих в месте эксплуатации предписаний.

### Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 0,5 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар
- ▶ Объемный расход 12 л/мин
- ▶ Время протекания 5-35 сек. регулируемое

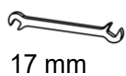


## 1. Montage

EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
IT Montaggio

NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering

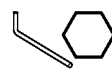
CS Montáž  
FI Asennus  
RU Монтаж



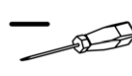
17 mm



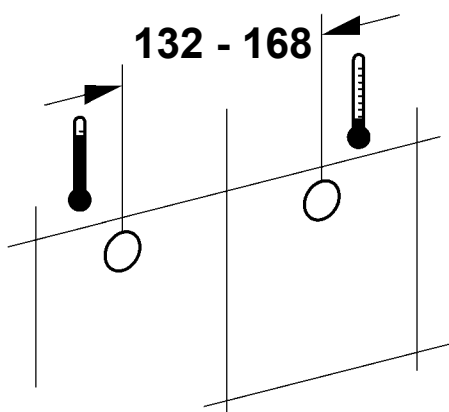
30 mm



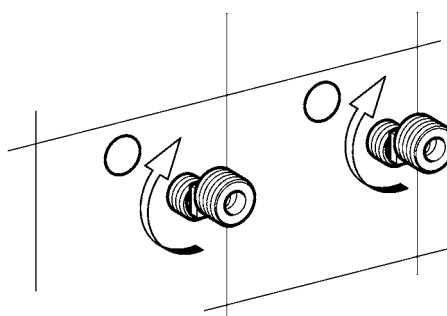
4 mm



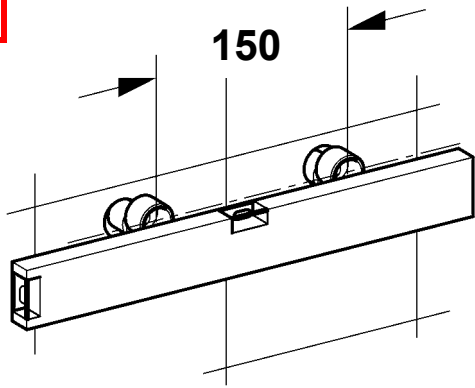
1



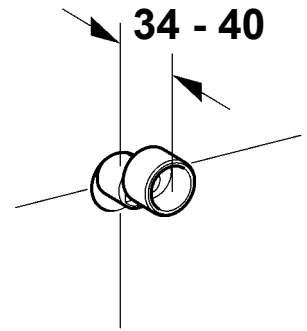
2



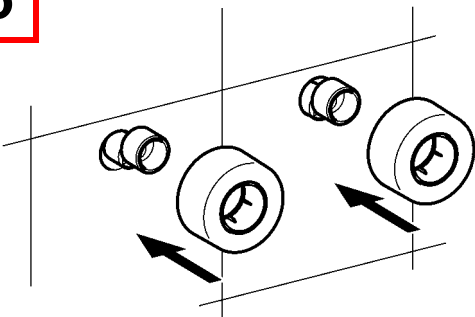
**3**



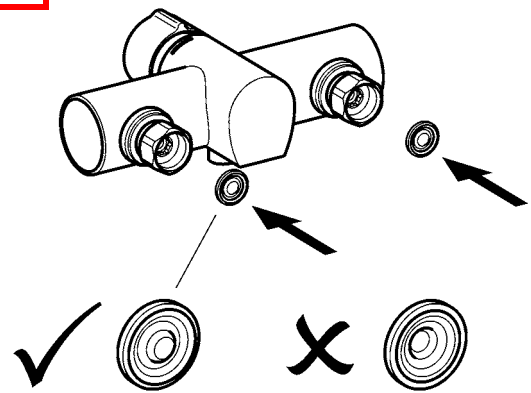
**4**



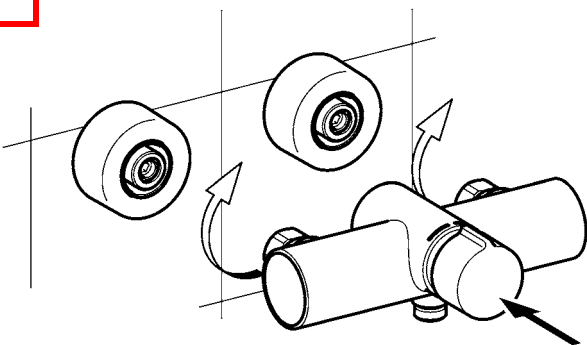
**5**



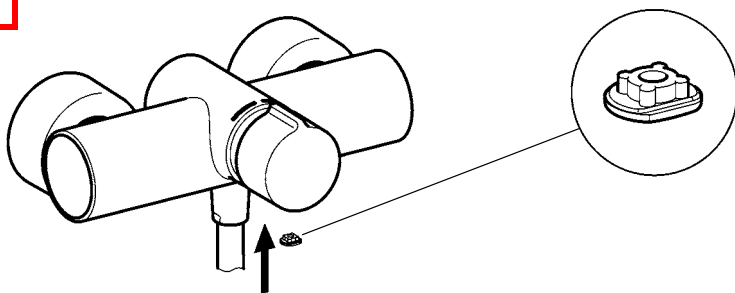
**6**



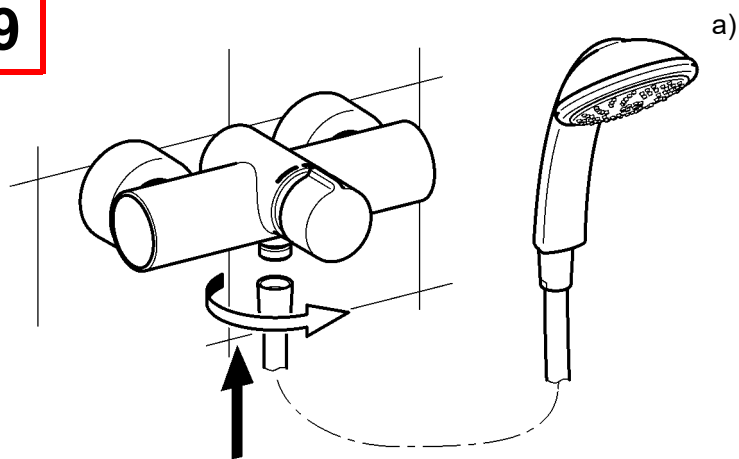
**7**



**8**



**9**



EN a) Not included in scope of delivery

DE a) nicht Lieferumfang

PL a) poza zakresem dostawy

SV a) ngår ej i leveransen

FR a) non compris dans la livraison

CS a) Není součástí dodávky

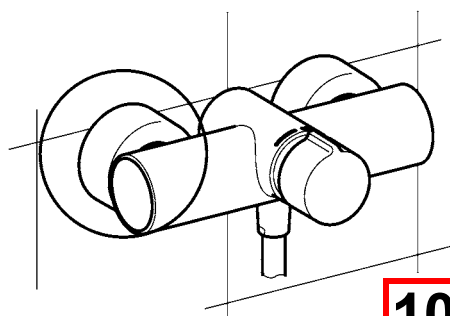
ES a) no forma parte del volumen de suministro

FI a) ei kuulu toimitukseen

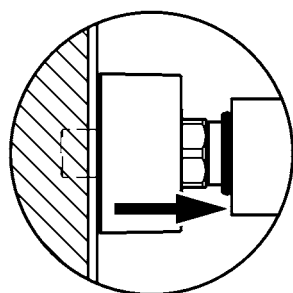
IT a) Non compreso nella fornitura

RU a) Не входит в объём поставки

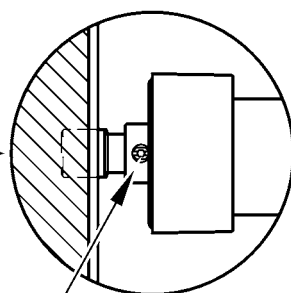
NL a) niet bij levering inbegrepen



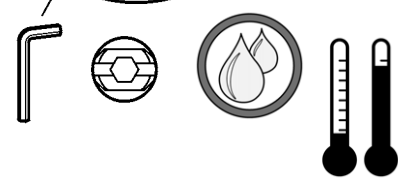
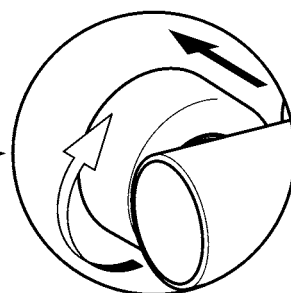
**10**



**11**



**12**





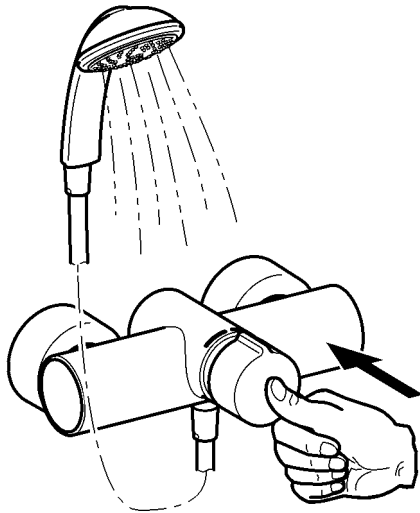
## 2. Funktion

EN Function  
FR Fonctionnement  
ES Función  
IT Funzionamento

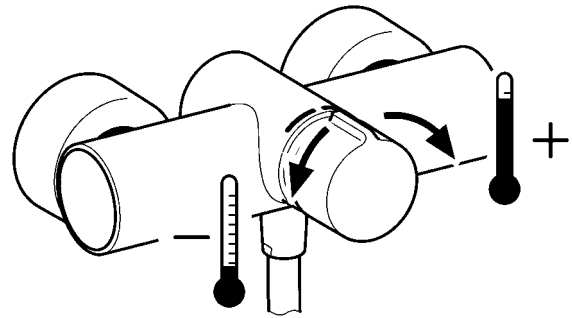
NL Werking  
PL Funkcja  
SV Funktion

CS Funkce  
FI Toiminto  
RU Функционирование

1



2

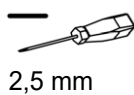
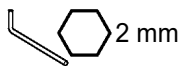


## 3. Fließzeit einstellen

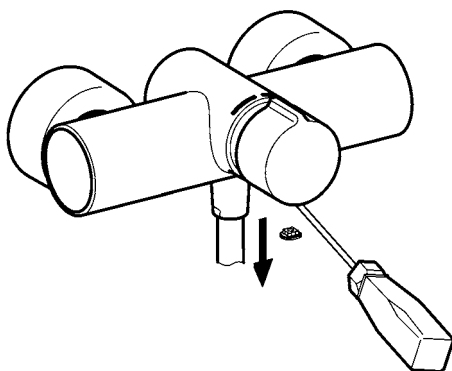
EN Adjust flow duration  
FR Régler la durée d'écoulement  
ES Ajustar el tiempo de flujo  
IT Impostazione della durata di flusso

NL Stromingstijd instellen  
PL Ustawić czas przepływu  
SV Ställa in flytförmígan

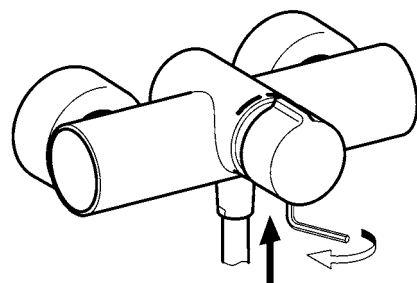
CS Nastavit dobu průtoku  
FI Aseta virtausaika  
RU Регулировка времени истечения



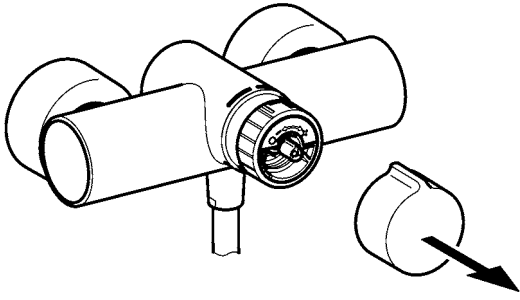
1



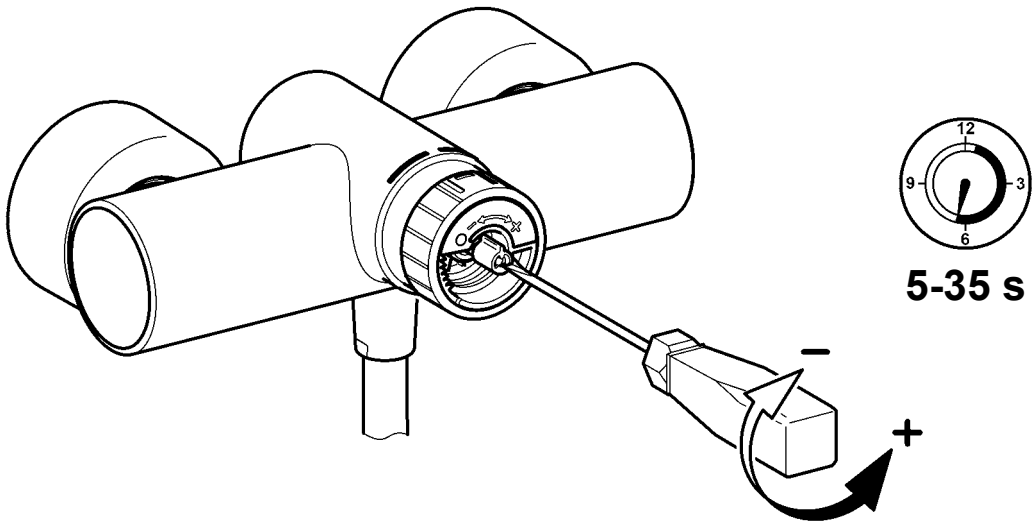
2



**3**



**4**



## 4. Temperaturanschlag einstellen

EN Setting the temperature stop

NL Temperatuurbegrenzing instellen

CS Nastavení teplotního limitu

FR Réglage de la butée de température

PL Ustawienie ograniczenia temperatury

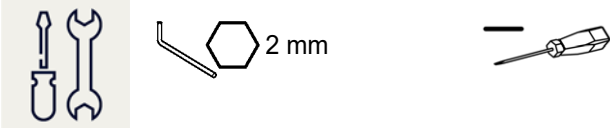
FI Lämpötilarajoittimen säätäminen

ES Ajuste del tope de temperatura

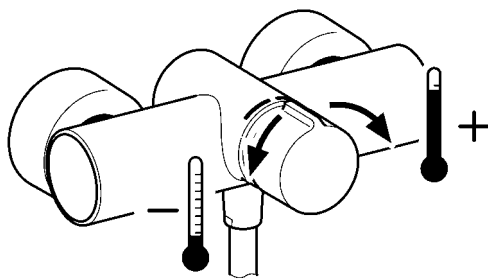
SV Ställa in temperaturstoppet

RU Настройка температурного упора

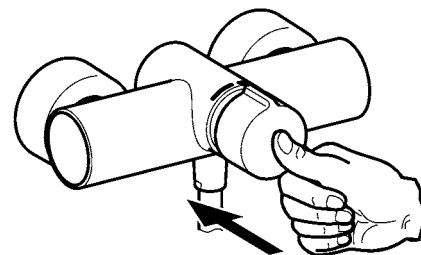
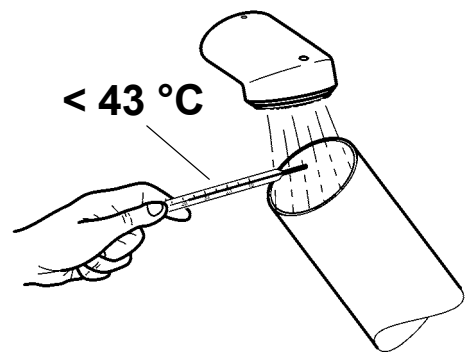
IT Impostazione del blocco temperatura



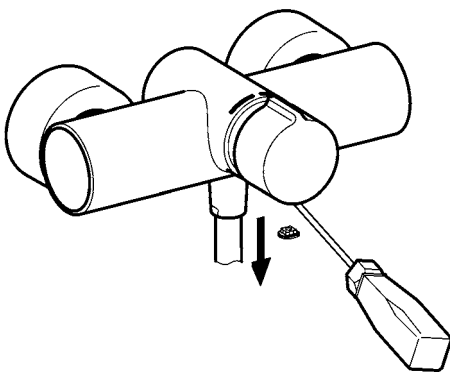
**1**



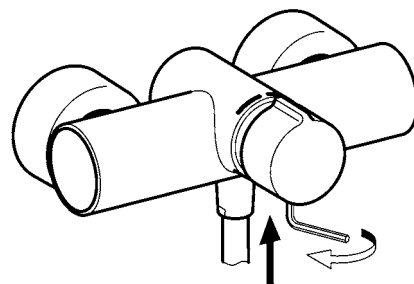
**2**



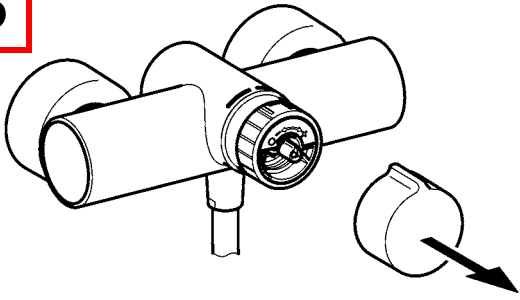
**3**



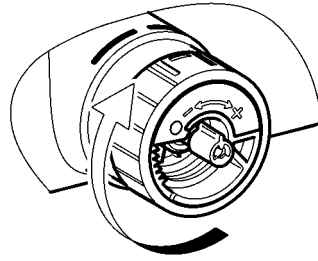
**4**



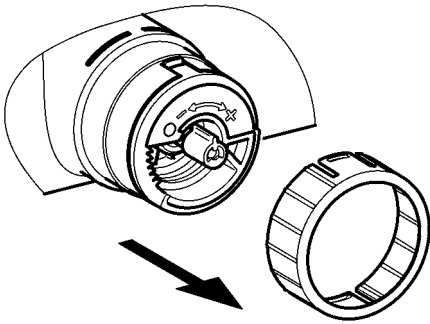
5



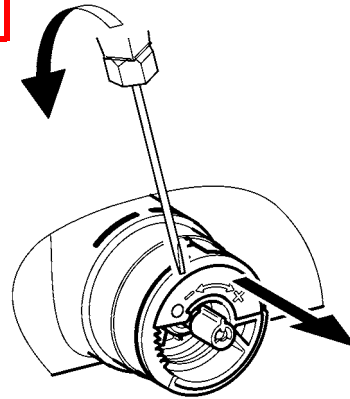
6



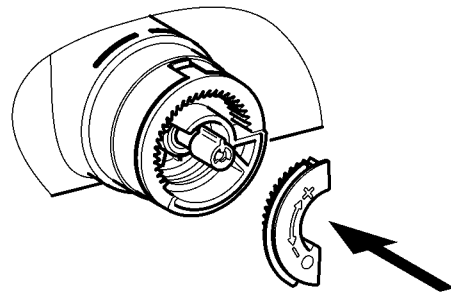
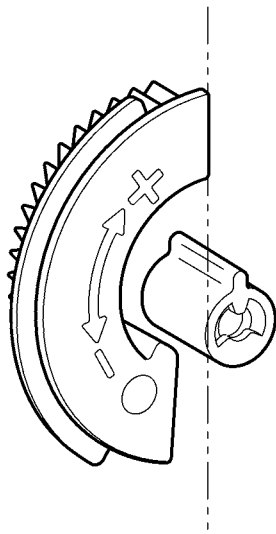
7



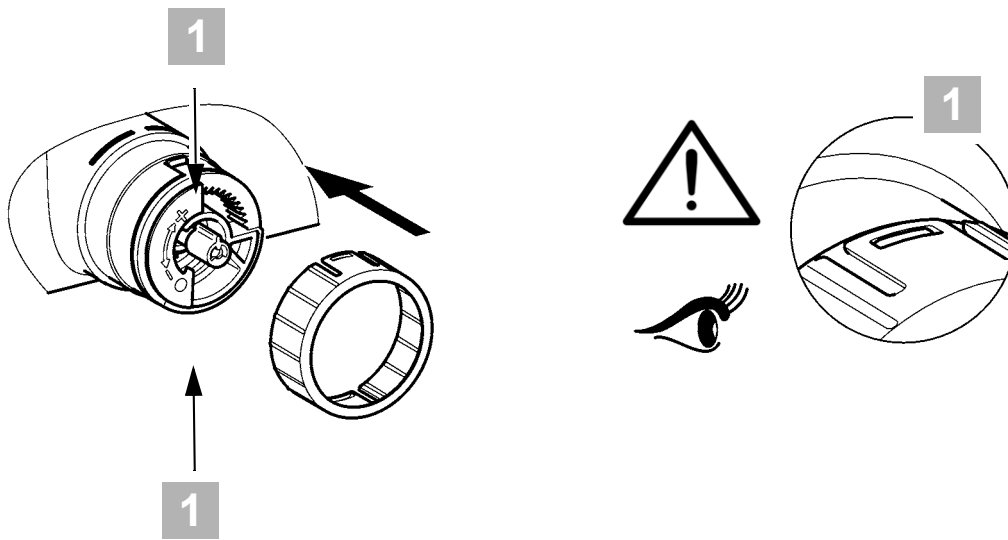
8



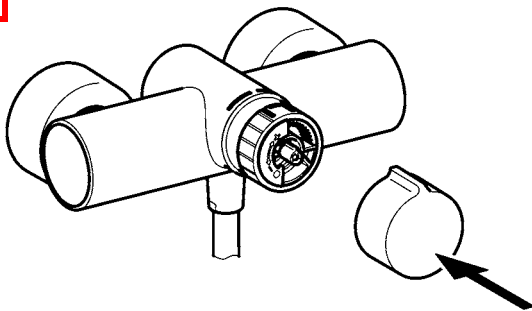
9



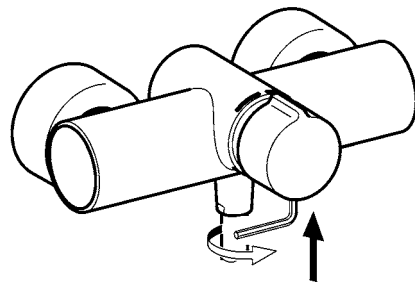
**10**



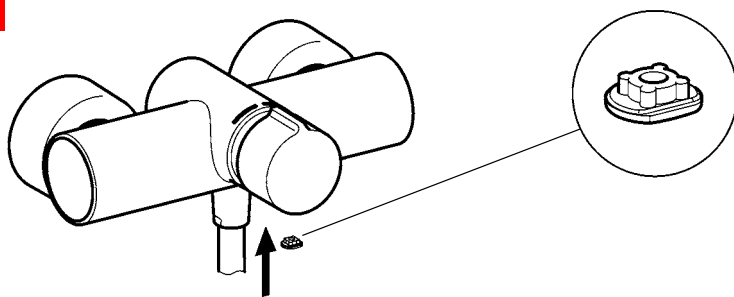
**11**



**12**



**13**



## 5. Wartung

EN Maintenance  
FR Maintenance  
ES Mantenimiento  
IT Manutenzione

NL Onderhoud  
PL Konserwacja  
SV Underhåll

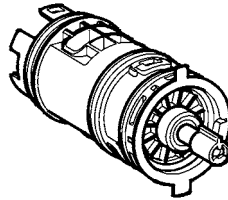
CS Varování  
FI Huolto  
RU Техническое обслуживание



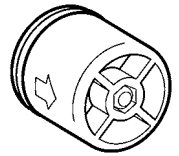
8.



9.



10.

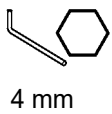


## 6. Armatur demontieren

EN Remove fitting  
FR Démontage de la robinetterie  
ES Desmontar la grifería  
IT Smontaggio dell'apparecchio

NL Armatuur demonteren  
PL Zdemontować armaturę  
SV Demontera armaturen

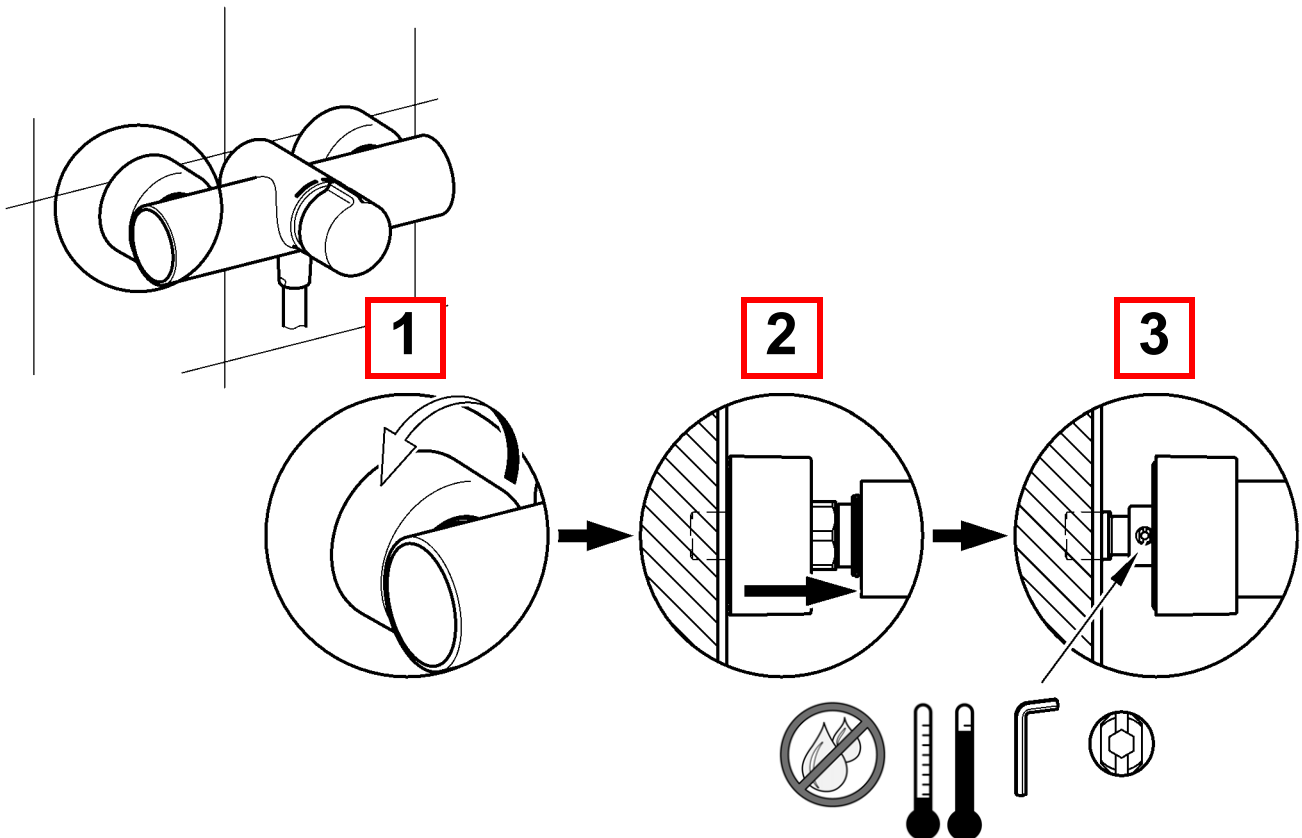
CS Demontáž armatury  
FI Hanan irrottaminen  
RU Демонтаж арматуры

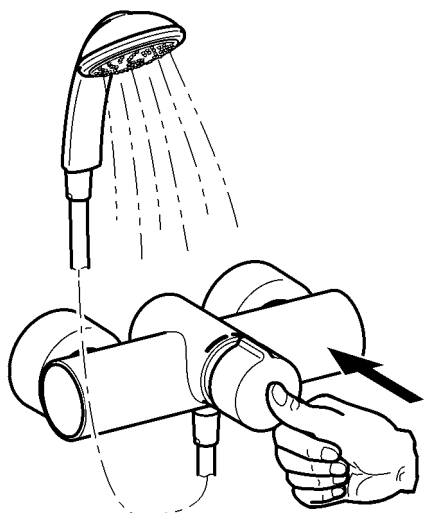
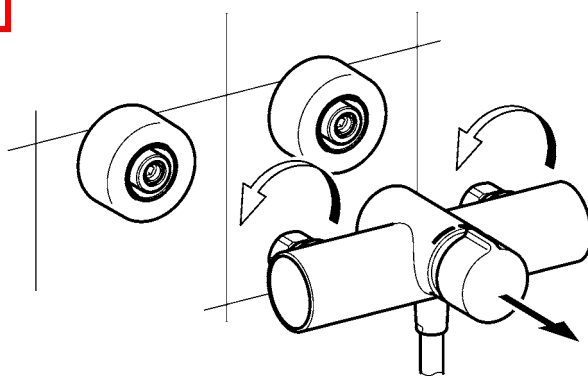


4 mm



30 mm



**4****5**

## 7. Armatür montieren

EN Install fitting

FR Montage de la robinetterie

ES Montar la grifería

IT Montaggio dell'apparecchio

NL Armatuur monteren

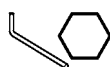
PL Zamontować armaturę

SV Montera armaturen

CS Montáž armatury

FI Hanan asentaminen

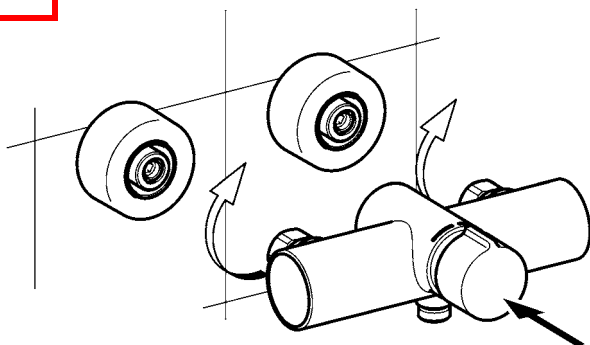
RU Монтаж арматуры

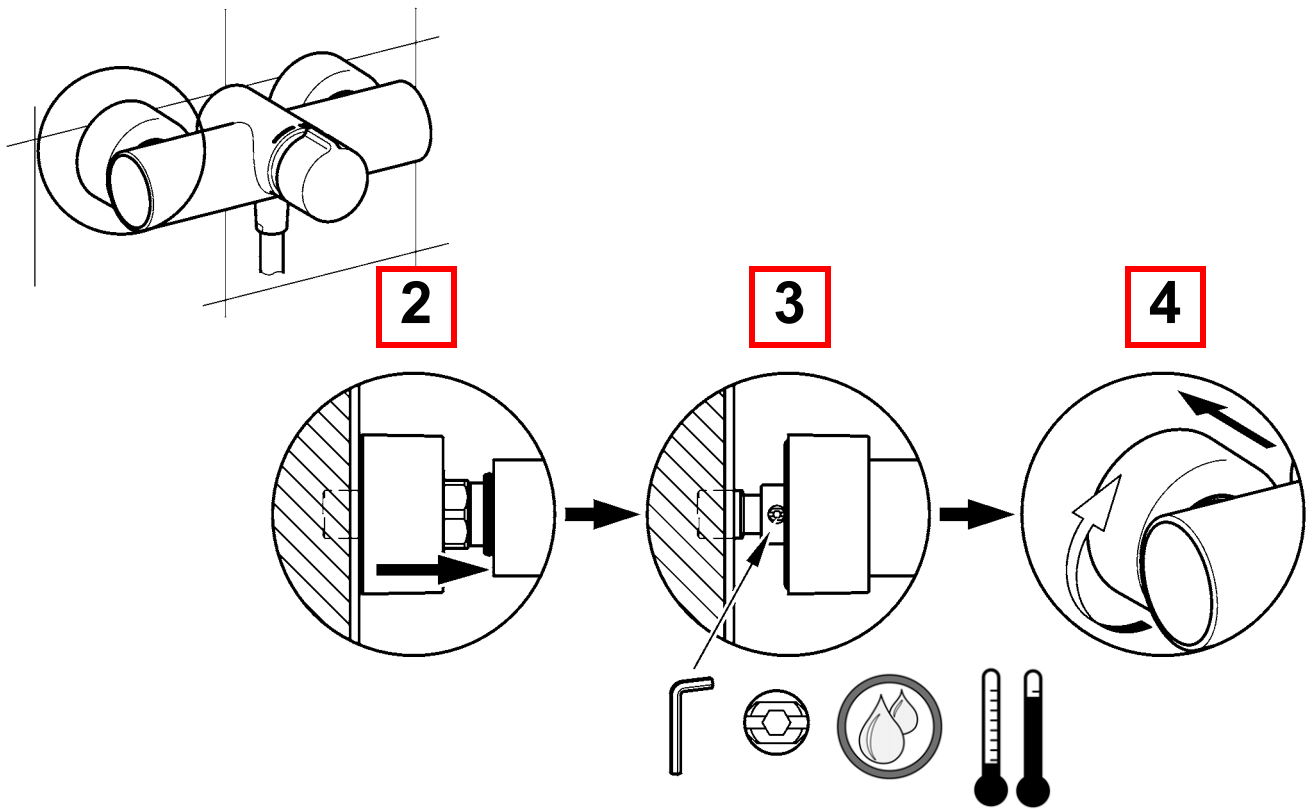


4 mm



30 mm

**1**



## 8. Siebe wechseln

EN Replace the filters

FR Remplacement les filtres

ES Cambiar los tamices

IT Sostituire i filtri

NL Zeven vervangen

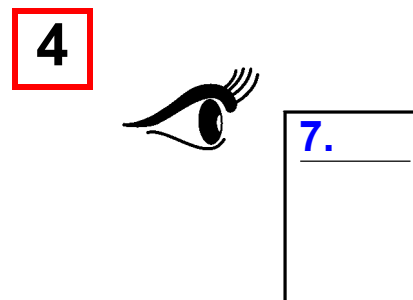
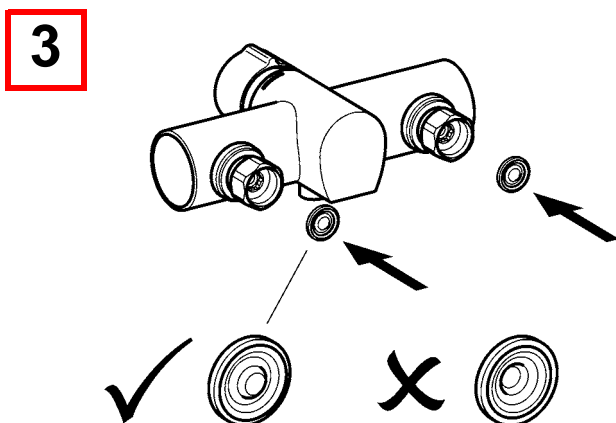
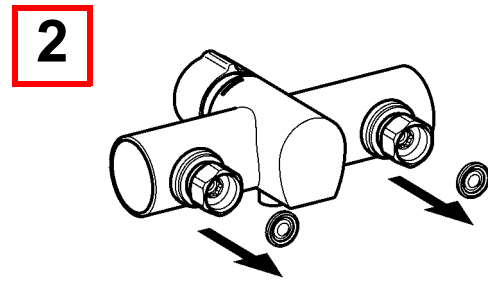
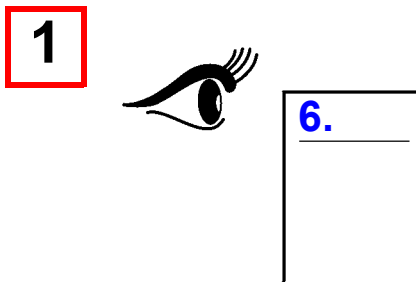
PL Wymiana sit

SV Byt filter

CS Vyměňte síto

FI Siivilän vaihto

RU Сменить сеточки

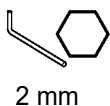




## 9. Selbstschluss-Kartusche wechseln

EN Replace self-closing cartridge  
 FR Remplacement de la cartouche mélangeuse à fermeture automatique  
 ES Cambio de cartucho con cierre automático  
 IT Sostituzione della cartuccia a chiusura automatica  
 NL Zelfsluitende patroon vervangen

PL Wymienić wkład samozamykający  
 SV Byta självstängande patron  
 CS Výměna kartuše vodovodní baterie  
 FI Itsesulkeutuvan panoksen vaihtaminen  
 RU Замена самоблокирующегося картриджа



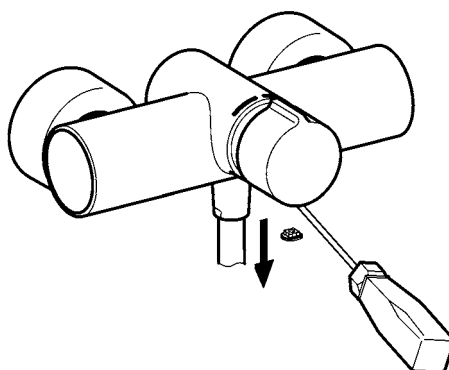
**1**



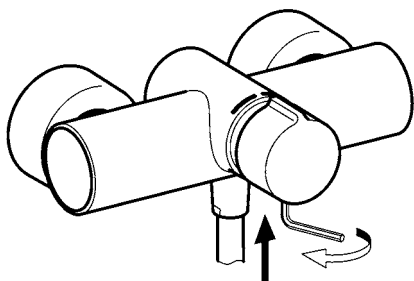
6.

**1** - **4**

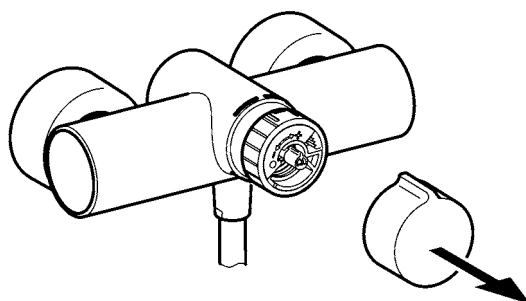
**2**



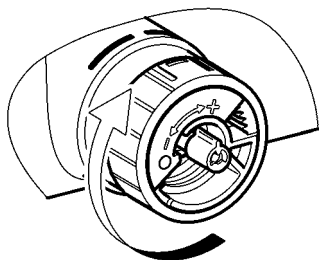
**3**



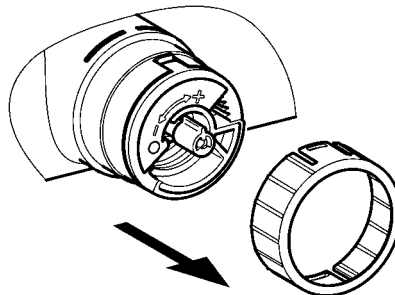
**4**



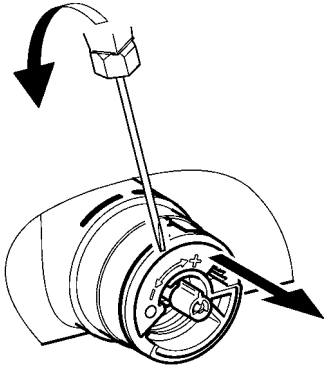
**5**



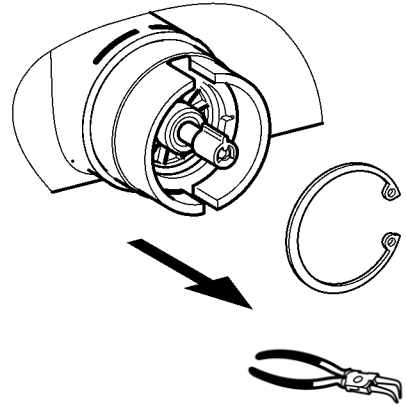
**6**



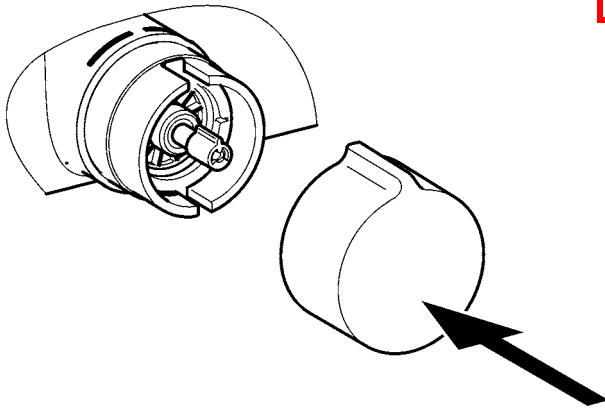
7



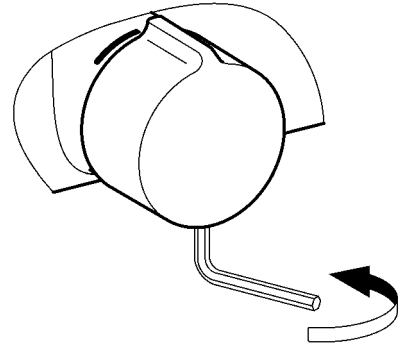
8



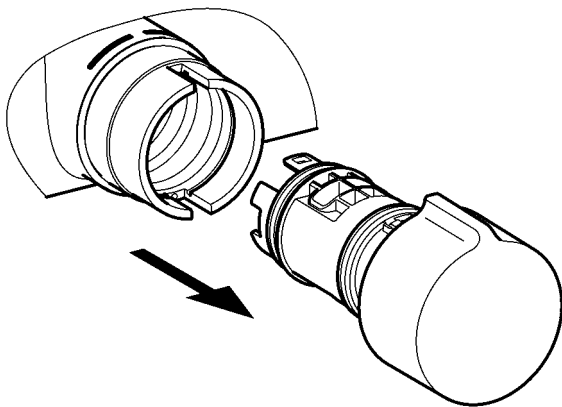
9



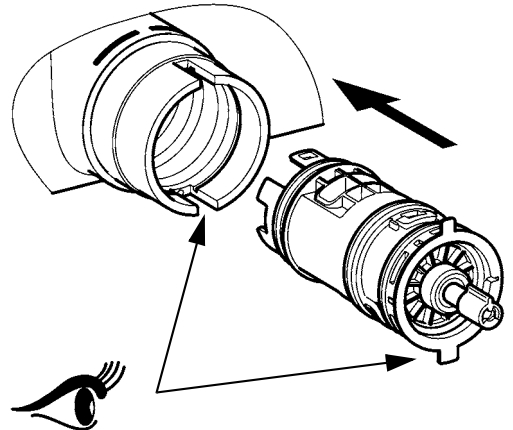
10



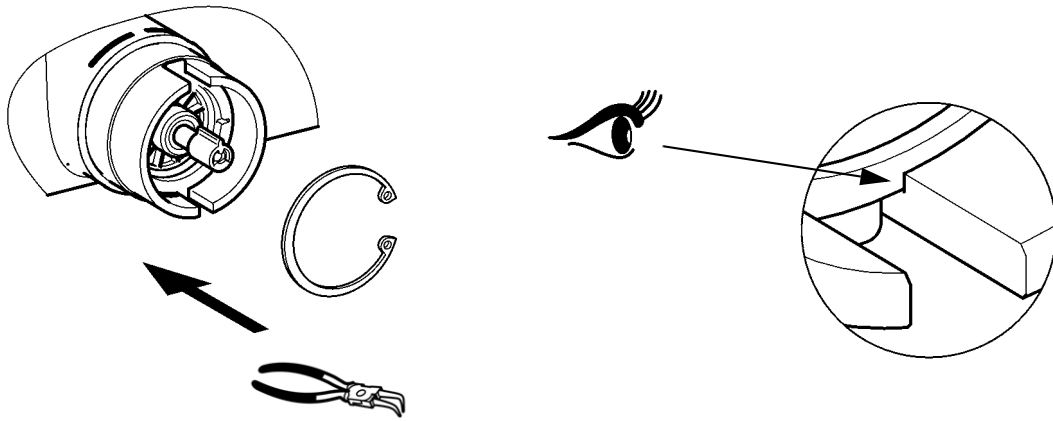
11



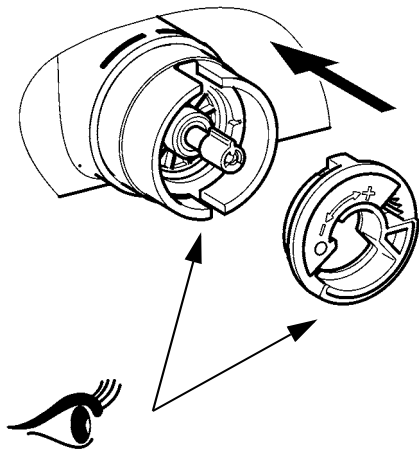
12



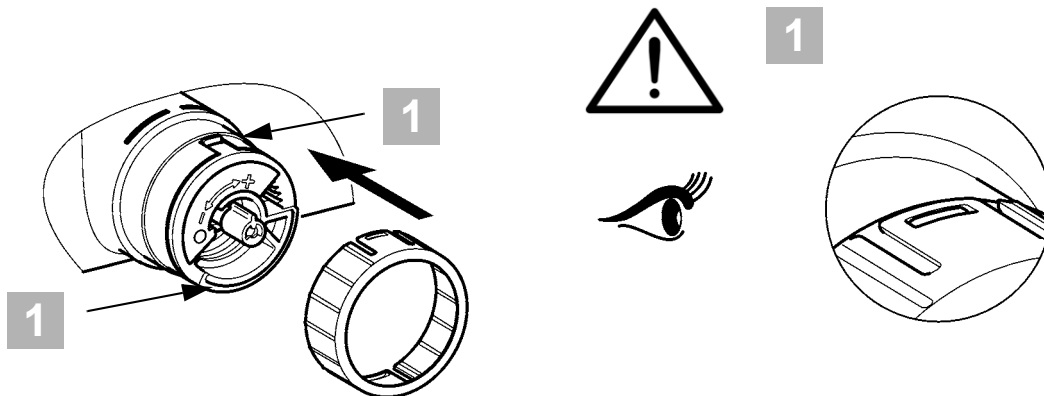
13



14



15



16



7.

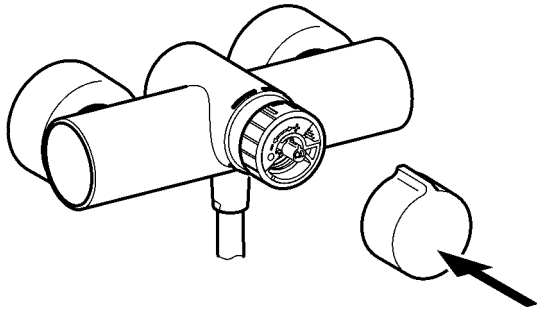
3 - 4

17

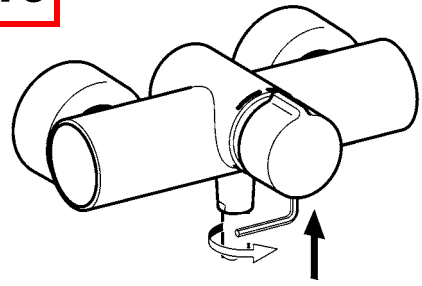


3.

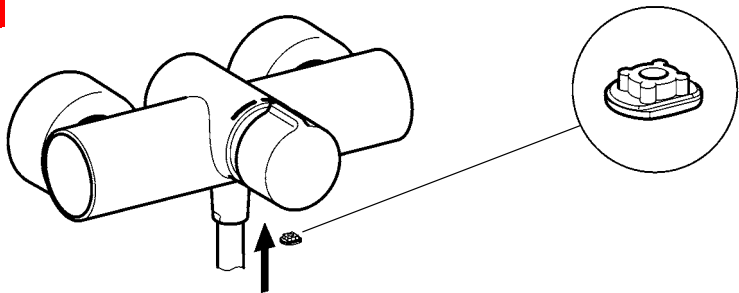
18



19



20



## 10. Rückflussverhinderer wechseln

EN Replace the return flow inhibitor

NL Terugstroomklep vervangen

CS Vyměňte zábranu zpětného průtoku

FR Remplacement du clapet de non-retour

PL Wymiana zaworu zwrotnego

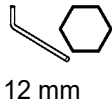
FI Paluuvirtausestäjän vaihto

ES Reemplazar la válvula antiretorno

SV Byt återströmningsskydd

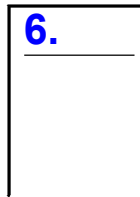
RU Заменить клапан обратного течения

IT Sostituire la valvola antiriflusso

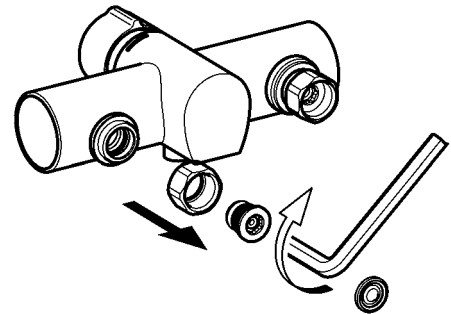


12 mm

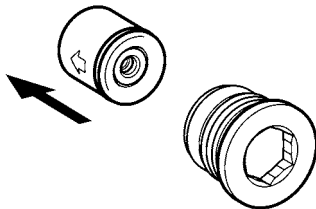
1



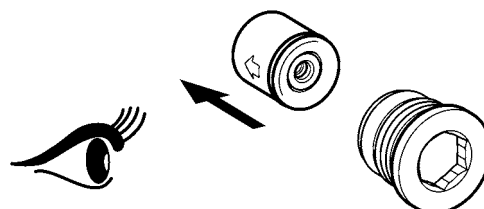
2



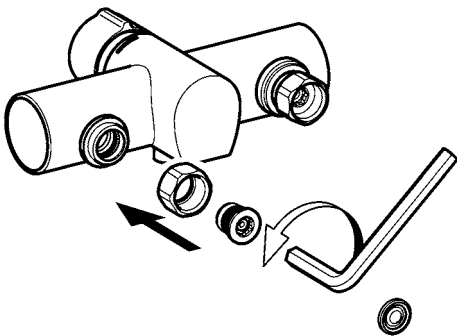
3



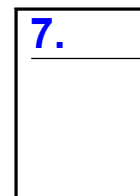
4



5



6

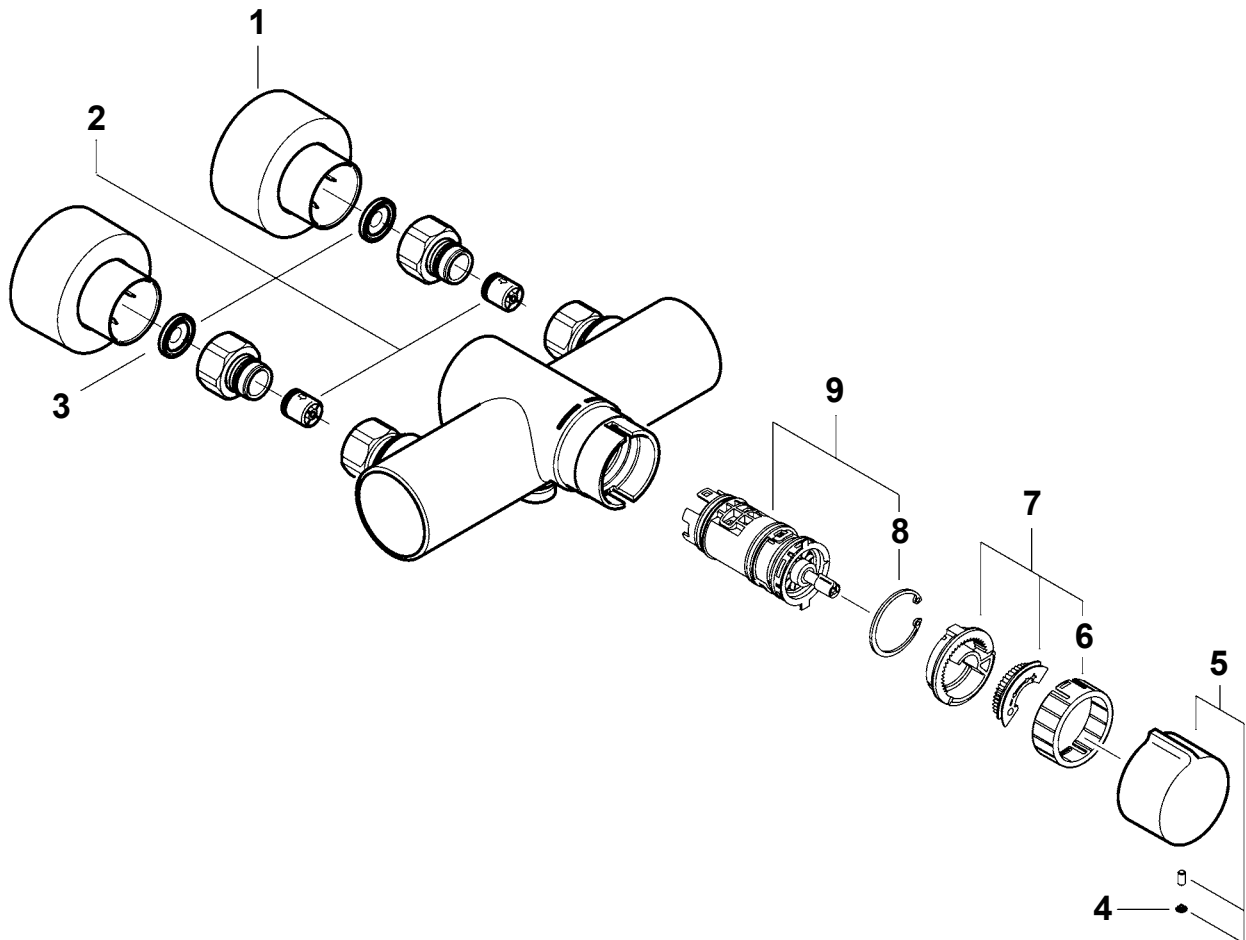


## 11. Ersatzteile

EN Replacement parts  
FR Pièces de rechange  
ES Piezas de recambio  
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen  
PL Części zamienne  
SV Reservdelar

CS Náhradní díly  
FI Varaosat  
RU Запчасти



1 .... 2030046777 a)  
ASXX9003

2 .... 2030003401  
EAQLT0009

3 .... 2000104706 c)  
7612982056734

4 ..... 2030053006 c)  
ASSX9004

5 ..... 2030050753  
ASSM9004

6 ..... 2030048356  
ASSX9002

7 ..... 2030046189  
ASSM9002

8 ..... 2030048357 b)  
ASSX9003

9 ..... 2030046185  
ASSM9001

**EN** a) 2 pieces  
b) 5 pieces  
c) 10 pieces

**ES** a) 2 piezas  
b) 5 piezas  
c) 10 piezas

**PL** a) 2 sztuk  
b) 5 sztuk  
c) 10 sztuk

**FI** a) 2 kappaletta  
b) 5 kappaletta  
c) 10 kappaletta

**DE** a) 2 Stück  
b) 5 Stück  
c) 10 Stück

**IT** a) 2 pezzi  
b) 5 pezzi  
c) 10 pezzi

**SV** a) 2 styck  
b) 5 styck  
c) 10 styck

**RU** a) 2 штук  
b) 5 штук  
c) 10 штук

**FR** a) 2 pièces  
b) 5 pièces  
c) 10 pièces

**NL** a) 2 stuk  
b) 5 stuk  
c) 10 stuk

**CS** a) 2 kusů  
b) 5 kusů  
c) 10 kusů

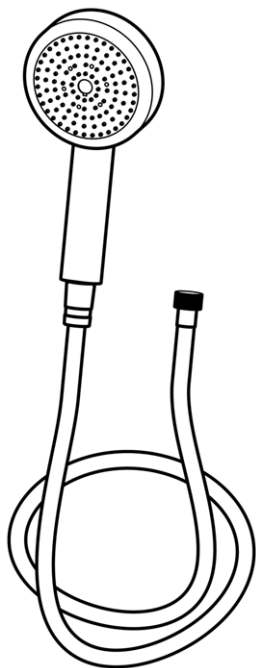
## 12. Zubehör

EN Accessories  
FR Accessoire  
ES Accesorios  
IT Accessori

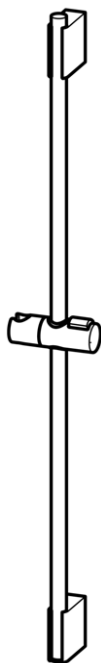
NL Toebehoren  
PL Akcesoria  
SV Tillbehör

CS Příslušenství  
FI Lisävarusteet  
RU принадлежности

1



2



1 .....2030051216  
ACXX2007

2 .....2030051217  
ACXX2008

**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst; Belgium  
Phone +31 (0) 492 728 224

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**France**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +33 800 909 216

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy  
76850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

**KWC Austria GmbH**  
**6971 Hard, Austria**  
**Phone +43 5574 6735 0**

